



Dialects of English

Studies in Grammatical Variation

Edited by
Peter Trudgill & J. K. Chambers

Dialects of English

Studies in Grammatical Variation

Edited by
Peter Trudgill & J. K. Chambers



Routledge
Taylor & Francis Group
www.routledge.com

an informa business



Dialects of English, Studies in Grammatical Variation

P. Trudgill & J. Chambers



ROUTLEDGE

Dialects of English

Studies in grammatical variation

Edited by
Peter Trudgill and J. K. Chambers

First published 1991 by Longman Group Limited
Second impression 1995

Published 2013 by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN
711 Third Avenue, New York, NY 10017, USA

First issued in hardback 2017

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business

Copyright © 1991, Taylor & Francis.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Notices

Knowledge and best practice in this field are constantly changing. As new research and experience broaden our understanding, changes in research methods, professional practices, or medical treatment may become necessary.

Practitioners and researchers must always rely on their own experience and knowledge in evaluating and using any information, methods, compounds, or experiments described herein. In using such information or methods they should be mindful of their own safety and the safety of others, including parties for whom they have a professional responsibility.

To the fullest extent of the law, neither the Publisher nor the authors, contributors, or editors, assume any liability for any injury and/or damage to persons or property as a matter of products liability, negligence or otherwise, or from any use or operation of any methods, products, instructions, or ideas contained in the material herein.

ISBN 13: 978-1-138-41743-4 (hbk)

ISBN 13: 978-0-582-02194-5 (pbk)

British Library Cataloguing in Publication Data

Dialects of English: studies in grammatical variation. –
(Longman linguistics library).

1. English language. dialects. grammar

I. Trudgill, Peter II. Chambers, J. K. 427

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Dialects of English: studies in grammatical variation / edited by Peter
Trudgill and J. K. Chambers.

p. cm. – (Longman linguistics library)

Includes bibliographical references.

ISBN 0-582-02194-4

1. English language – Dialects. 2. English language – Variation.

3. English language – Grammar – 1950– I. Trudgill, Peter.

II. Chambers, J. K. III. Series.

PE1711.E5 1990 89-14523

427-dc20 CIP

LONGMAN LINGUISTICS LIBRARY

DIALECTS OF ENGLISH

General editors

R. H. Robins, *University of London*,
Martin Harris, *University of Manchester*
Geoffrey Horrocks, *University of
Cambridge*

A Short History of Linguistics

Third Edition

R. H. ROBINS

Text and Context

*Explorations in the Semantics and
Pragmatics of Discourse*

TEUN A. VAN DIJK

Introduction to Text Linguistics

ROBERT DE BEAUGRANDE
AND WOLFGANG ULRICH
DRESSLER

Psycholinguistics

Language, Mind, and World

DANNY D. STEINBERG

Principles of Pragmatics

GEOFFREY LEECH

Generative Grammar

GEOFFREY HORROCKS

The English Verb

Second Edition

F. R. PALMER

A History of American English

J. L. DILLARD

English Historical Syntax

Verbal Constructions

DAVID DENISON

Pidgin and Creole Languages

SUZANNE ROMAINE

A History of English Phonology

CHARLES JONES

Generative and Non-linear

Phonology

JACQUES DURAND

Modality and the English Modals

Second Edition

F. R. PALMER

Semiotics and Linguistics

YISHI TOBIN

**Multilingualism in the British
Isles I: The Older Mother Tongues
and Europe**

EDITED BY SAFDER ALLADINA
AND VIV EDWARDS

**Multilingualism in the British Isles
II: Africa, The Middle East and
Asia**

EDITED BY SAFDER ALLADINA
AND VIV EDWARDS

Dialects of English

Studies in Grammatical Variation

EDITED BY PETER TRUDGILL AND
J. K. CHAMBERS

Introduction to Bilingualism

CHARLOTTE HOFFMANN

Verb and Noun Number in English:

A Functional Explanation
WALLIS REID

English in Africa

JOSEF SCHMIED

Linguistic Theory

*The Discourse of Fundamental
Works*

ROBERT DE BEAUGRANDE

General Linguistics

An Introductory Survey

Fourth Edition

R. H. ROBINS

Historical Linguistics

Problems and Perspectives

EDITED BY C. JONES

A History of Linguistics Vol. I

The Eastern Traditions of Linguistics

EDITED BY GIULIO LEPSCHY

A History of Linguistics Vol II

Classical and medieval Linguistics

EDITED BY GIULIO LEPSCHY

Aspect in the English Verb

Process and Result in Language

YISHAI TOBIN

The Meaning of Syntax

A Study in the Adjectives of English

CONNOR FERRIS

Latin American Spanish

JOHN M. LIPSKI

A Linguistic History of Italian

MARTIN MAIDEN

Modern Arabic

Structures, Functions and Varieties

CLIVE HOLES

Sources

- K. Brown 'Double modals in Hawick Scots', unpublished paper.
- J. Cheshire 'Variation in the use of *ain't* in an urban British dialect', *Language in Society* 10 (13): 365-81, 1981.
- D. Christian 'The personal dative in Appalachian speech', unpublished paper.
- E. Eisikovits 'Variation in the lexical verb in inner-Sydney English', *Australian Journal of Linguistics* 7 (1): 1-24, 1987.
- W. Eitner 'Affirmative *any more* in present-day American English', *Papers of the Michigan Academy of Science, Arts and Letters* 35, 1949. University of Michigan Press, 1951, pp 311-16.
- C. Feagin 'Preverbal *done* in Alabama and elsewhere'. Excerpt from *Variation and Change in Alabama English*, pp 122-49. Washington, DC: Georgetown University Press, 1979.
- J. Gachelin 'Transitivity and intransitivity in the dialects of the south-west of England', *CIER Travaux* 52: 91-9, Université de St.-Etienne. Translated from French by the author.
- J. Harris 'Conservatism vs. substratal transfer in Irish English'. In N. Boretzky *et al.* (eds) *Beitrage zum 3. Essener Kolloquium über Sprachwandel und seine bestimmenden Faktoren*. Bochum: Studienverlag Dr N. Brockmeyer 1987, pp 143-62 (revised).
- M. Harris 'Demonstrative adjectives and pronouns in a Devonshire dialect', *Transactions of the Philological Society*, pp 1-11, 1968.
- A. Houston 'A grammatical continuum for *-ing*', unpublished paper.
- O. Ihalainen 'Periphrastic *do* in affirmative sentences in the dialect of East Somerset', *Neuphilologische Mitteilungen* 77 (4): 608-22, 1976 (revised and abbreviated).
- O. Ihalainen 'On grammatical diffusion in Somerset folk speech', unpublished conference paper.

- W. Labov 'The boundaries of a grammar: inter-dialectal reactions to positive *anymore*'. Excerpt from 'Where do grammars stop?', in R. Shuy (ed.) *23rd Annual Round Table*, pp 65-76. Washington DC: Georgetown University Press, 1973.
- H. Paddock 'The actuation problem for gender change in Wessex versus Newfoundland'. From J. Fisiak (ed.) *Historical Dialectology*, Berlin: Mouton, 1989, pp 377-95 (revised).
- W. Wolfram 'Toward a description of a-prefixing in Appalachian English', *American Speech* 51: 45-56, 1976.

Acknowledgements

We would like to thank Jean Hannah for her invaluable assistance in the preparation of this volume.

The Publishers are grateful to the following copyright holders for permission to reproduce articles:

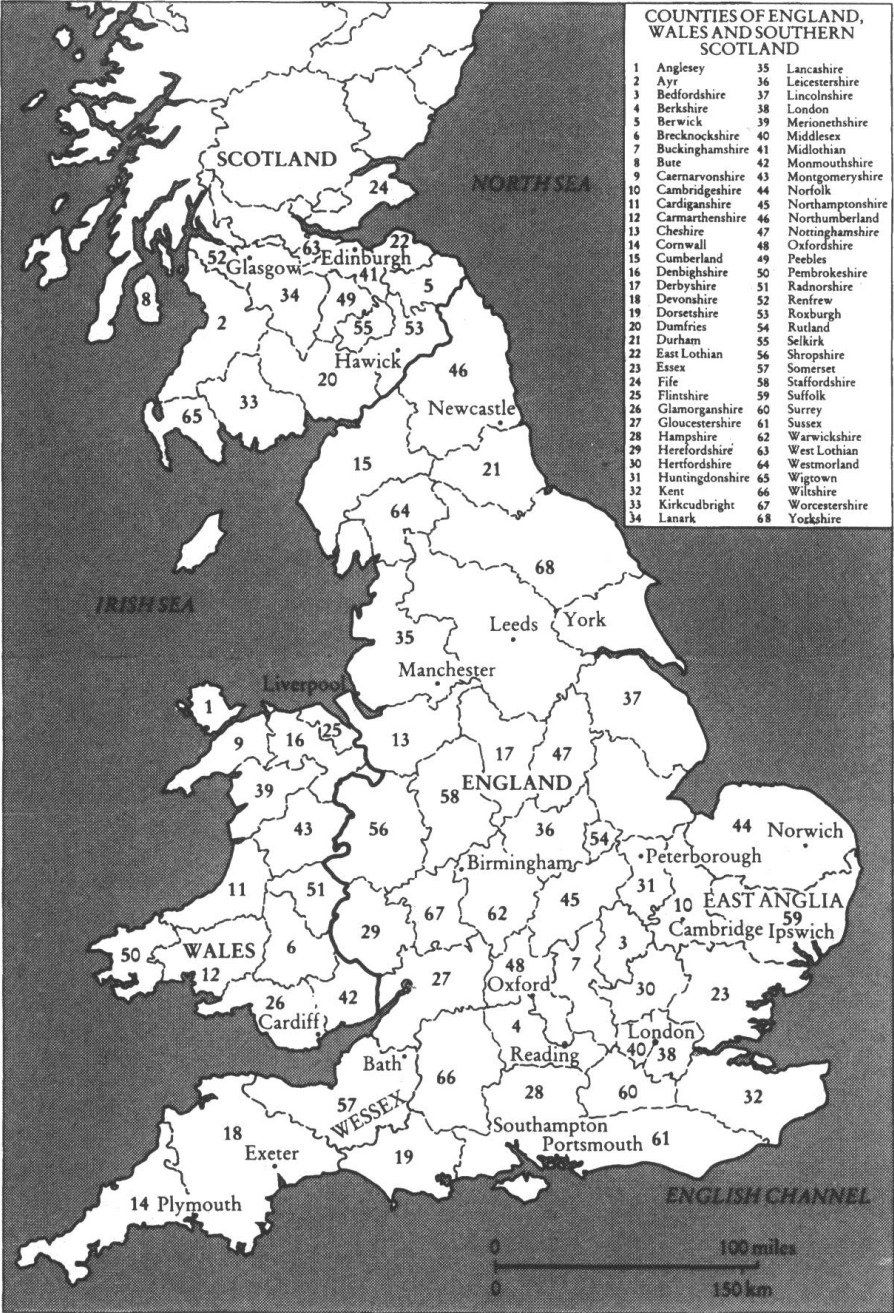
Australian Linguistic Society for E Eisikovits, 'Variation in the lexical verb in inner-Sydney English' from the *Australian Journal of Linguistics* 7 (1) pp 1-24 (1987); Basil Blackwell Limited and the Philological Society for M Harris, 'Demonstrative adjectives and pronouns in a Devonshire dialect' from *Transactions of the Philological Society*, (1968), pp 1-11; Cambridge University Press for J Cheshire, 'Variation in the use of ain't in an urban British dialect' from *Language in Society*, 10 (3) pp 365-81, (1981); Georgetown University Press for Crawford Feagin, 'Preverbal *done* in Alabama and elsewhere' from *Variation and Change in Alabama English* (1979) pp 122-49, and W Labov, 'The boundaries of a grammar: inter-dialectal reactions to positive *anymore*' from 'Where do grammars stop?' in *Georgetown University Round Table on Language and Linguistics 1973* (ed.) R Shuy pp 65-76; Modern Language Society for Ossi Ihalainen, 'Periphrastic *do* in affirmative sentences in the dialect of East Somerset' from *Neuphilologische Mitteilungen: Bulletin de la Societe Neophilologique*, LXXVII, (1976), © Modern Language Society, Helsinki, 1976; Mouton de Gruyter and the author for H Paddock, 'The actuation problem for gender change in Wessex versus Newfoundland' in *Historical Dialectology* (ed.) J Fisiak, pp 377-95, (1988); The University of Alabama Press for Walt Wolfram, 'Toward a description of a-prefixing in Appalachian English' in *American Speech* (ed.) Professor R Butters, 51, (1976), pp 45-56 © 1979 The University of Alabama Press; Université Jean Monnet, Saint-Etienne and the author for J Gachelin 'Transitivity and intransitivity in the dialects of the south-west of

England' in Travaux No. **LII**, *La Transitive, Domaine Anglais*, (1987), pp 91-9 © CIEREC; Universitätsverlag Dr. Norbert Brockmeyer for J Harris, 'Conservatism versus Substratal Transfer in Irish English' first published in Boretzky, Enninger & Stolz, *Beitrage zum 3. Essener Kolloquium über Sprachwandel und seine bestimmenden Faktoren* vom 30.9-2.10.1987; The University of Michigan Press for Walter H Eitner 'Affirmative *any more* in present day American English' from *Papers of the Michigan Academy of Science, Arts and Letters* (ed.) Sparrow, **35**, (1949), pp 311-16.

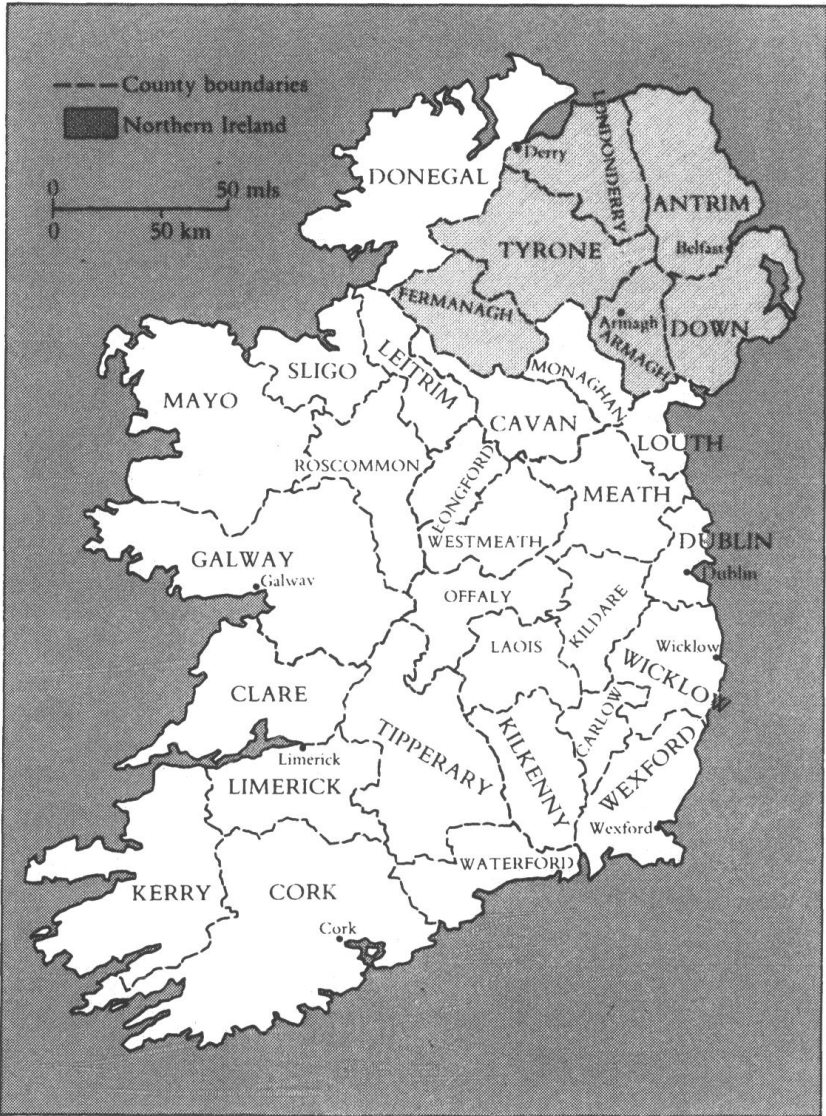
Maps



The United States and Canada



Britain (pre-1974 counties)



Ireland

Contents

<i>Sources</i>	viii
<i>Acknowledgements</i>	x
<i>Maps</i>	xii

- I Introduction: English dialect grammar 1**
Peter Trudgill and J. K. Chambers

PART ONE: PRONOUNS

- 2 Pronouns and pronominal systems in English dialects 7**
Peter Trudgill and J. K. Chambers
- 3 The personal dative in Appalachian speech 11**
Donna Christian
- 4 Demonstrative adjectives and pronouns in a Devonshire dialect 20**
Martin Harris
- 5 The actuation problem for gender change in Wessex versus Newfoundland 29**
Harold Paddock

PART TWO: VERB SYSTEMS

- 6 Verb systems in English dialects 49**
Peter Trudgill and J. K. Chambers

- 7 **Variation in the use of *ain't* in an urban British English dialect** 54
Jenny Cheshire
- 8 **Double modals in Hawick Scots** 74
Keith Brown
- 9 **On grammatical diffusion in Somerset folk speech** 104
Ossi Ihalainen
- 10 **Variation in the lexical verb in Inner-Sydney English** 120
Edina Eisikovits

PART THREE: ASPECT

- 11 **Aspect in English dialects** 145
Peter Trudgill and J. K. Chambers
- 12 **Periphrastic *do* in affirmative sentences in the dialect of East Somerset** 148
Ossi Ihalainen
- 13 **Preverbal *done* in Southern States English** 161
Crawford Feagin
- 14 **Conservatism versus substratal transfer in Irish English** 191
John Harris

PART FOUR: NON-FINITE VERB FORMS

- 15 **Non-finite verb forms in English dialects** 215
J. K. Chambers and Peter Trudgill
- 16 **Transitivity and intransitivity in the dialects of South-west England** 218
Jean-Marc Gachelin
- 17 **Towards a description of *a*-prefixing in Appalachian English** 229
Walt Wolfram

- 18 A grammatical continuum for (ING) 241**
Ann Houston

PART FIVE: ADVERBIALS

- 19 Adverbials in English dialects 261**
J. K. Chambers and Peter Trudgill
- 20 Affirmative 'any more' in present-day American English 267**
Walter H. Eitner
- 21 The boundaries of a grammar: inter-dialectal reactions to positive *any more* 273**
William Labov

PART SIX: CONCLUSION

- 22 Dialect grammar: data and theory 291**
J. K. Chambers and Peter Trudgill

Notes on contributors 297

Index 300